

107年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組：外交領事人員印尼文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（印尼文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、請將下列印尼文譯為中文。（15 分）

Taiwan Water Corporation pada tanggal 14 Agustus 2018 membuka konferensi pers menyampaikan akan melakukan kerjasama dengan Indonesia dan India serta beberapa negara sasaran Kebijakan Baru Menuju Arah Selatan. Bagian Indonesia, Taiwan Water Corporation menyampaikan, pemerintah setempat sangat tertarik dengan sistem pengelolaan sumber air Taiwan, maka pihaknya bekerjasama dengan A-Team memantau kondisi perkembangan yang ada di provinsi Jawa Timur Indonesia. Sementara ini, ada peluang proyek pembangunan air ledeng di 3 kabupaten/kota di Jawa Timur, Indonesia dan dijadwalkan pada akhir bulan Agustus 2018 akan melakukan penandatanganan Nota Kesepahaman dengan Indonesia.

二、請將下列中文譯為印尼文。（15 分）

亂丟垃圾的習慣會導致洪水氾濫及道路的損壞。一名學生扔了一張紙，一個母親扔了一袋舊塑膠購物袋在路上，一個父親丟了一包空煙盒，一點一點少量的被成千上萬居民拋棄的垃圾造成城市排水設施的崩潰，那些來自不同地方的人製造的垃圾，使得溝渠和河流變得堵塞，然後溢出造成洪水。當地居民只是抱怨骯髒和淹水的環境時，卻沒有意識到他們的日常習慣是否正確。

三、請根據下面的指示，寫出一篇大約 350 字的短文。（45 分）

Era globalisasi sarat dengan perkembangan kecanggihan teknologi, namun nilai dan perilaku konsumen Indonesia tetap kental dengan Islam, hampir 80% konsumen Indonesia adalah muslim, maka populasi muslim Indonesia yang besar cukup mewakili pasar muslim global.

Buatlah karangan menggunakan Bahasa Indonesia yang baik dan benar tentang keunggulan Taiwan dalam promosi ramah muslim.

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：5108

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Hubungan antar beberapa negara yang biasanya berkaitan dengan budaya, ekonomi, dan perdagangan yang tidak terikat dalam satu kawasan yang sama disebut apa?
(A)hubungan perjanjian (B)hubungan multilateral (C)hubungan bilateral (D)hubungan hukum
- 2 Berikut adalah sisi positif dalam sebuah kerja sama hubungan internasional, kecuali:
(A)Dapat meningkatkan perdamaian internasional.
(B)Menanggulangi kriminal dan kejahatan internasional, seperti pencucian uang, terorisme, narkoba dsb.
(C)Mencegah terjadinya perdagangan manusia.
(D)Kerja sama internasional akan merusak hubungan internasional.
- 3 Pertemuan antara Amerika Serikat dan Korea Utara berhasil merumuskan beberapa _____ di antaranya adalah masalah denuklirisasi.
(A)kesepakatan (B)perundingan (C)sanksi (D)diplomatik
- 4 Hubungan mereka seperti embun di atas daun.
Apa makna kalimat di atas?
(A)Menyatakan hubungan yang kuat dan kokoh. (B)Menyatakan hubungan yang rapuh dan goyah.
(C)Menyatakan hubungan yang baik di antara dua pihak. (D)Menyatakan hubungan yang saling menguntungkan.
- 5 Seorang diplomat harus memiliki banyak pengetahuan, tidak boleh seperti katak dalam tempurung.
Apa makna kalimat di atas?
(A)Seorang diplomat harus banyak kegiatan.
(B)Seorang diplomat harus melakukan banyak hal.
(C)Seorang diplomat harus melakukan banyak perundingan.
(D)Seorang diplomat harus mempunyai wawasan yang luas.
- 6 Adat istiadat adalah budaya sebuah bangsa, tidak ada kebudayaan yang lebih baik atau lebih buruk. Oleh karena itu, ke mana pun kita pergi, kita harus menghargai dan menghormati kebudayaan setempat.
Apa peribahasa yang cocok untuk pernyataan di atas?
(A)Karena nila setitik rusak susu sebelanga. (B)Banyak makan asam garam.
(C)Di mana bumi dipijak di situ langit dijunjung. (D)Bagai kacang lupa kulitnya.
- 7 Herman suka mengabaikan pelajaran bahasa Inggris ketika masih duduk di bangku sekolah. Tetapi, setelah diketahui pentingnya pelajaran tersebut dalam mencari pekerjaan, barulah dia memulai mempelajarinya. Namun, waktu dia sudah tidak banyak.
Peribahasa yang sesuai dengan ilustrasi di atas adalah _____
(A)Mulutmu harimaumu yang akan menerkam kepalamu (B)Hari pagi dibuang-buang, hari petang dikejar-kejar
(C)Hilang tak tentu rimbanya, mati tak tentu kuburnya (D)Ikut hati mati, ikut rasa binasa, ikut mata buta
- 8 Sungguh malang nasib Pak Kasim. Dia dipecat dari perusahaannya karena dituduh menjual rahasia perusahaan. Padahal Pak Kasim tidak melakukannya.
Ada orang lain yang melakukannya, tetapi dia yang menjadi _____
Ungkapan yang tepat untuk ilustrasi cerita di atas adalah _____
(A)kambing hitam (B)gelap mata (C)panjang tangan (D)tulang punggung

- 9 Persaingan yang ketat membuat Sevel mengalami kerugian yang cukup lama. Pengusaha Sevel terpaksa _____ untuk menghentikan kerugiannya.
Ungkapan yang tepat untuk mengisi kalimat di atas adalah _____
(A)banting tulang (B)gulung tikar (C)panjang tangan (D)tebal muka
- 10 Meski Piala Dunia 2018 telah _____, masih banyak kenangan yang tertinggal di media sosial.
Kata yang paling cocok untuk melengkapi kalimat di atas adalah _____
(A)terakhir (B)mengakhiri (C)diakhiri (D)berakhir
- 11 Selain menjadi negara dengan pulau terbanyak, Indonesia juga memiliki garis pantai _____ nomor dua di dunia (setelah Kanada), dengan panjang 99.093 kilometer.
Kata yang paling cocok untuk melengkapi kalimat di atas adalah _____
(A)lebih panjang (B)lebih lebar (C)terpanjang (D)sangat panjang
- 12 Perbuatan _____ lagu berformat mp3 tanpa izin melalui internet jika tujuannya untuk disebarluaskan atau untuk kepentingan komersial, maka hal tersebut termasuk pelanggaran hak cipta.
Kata yang paling cocok untuk melengkapi kalimat di atas adalah _____
(A)memperbanyak (B)mengunggah (C)mengunduh (D)menjual
- 13 Bank Dunia melaporkan, saat ini ada 9 juta _____ migran Indonesia yang sedang _____ di luar negeri. Mereka setara dengan 7 persen total angkatan _____ Indonesia.
Kata-kata yang paling tepat untuk melengkapi dua kalimat di atas adalah _____
(A)pekerja, bekerja, kerja (B)pekerja, pekerjaan, mempekerjakan
(C)bekerja, kerja, pekerja (D)pekerja, bekerja, pekerjaan
- 14 Dengan bertanya, Socrates sering kali mengingatkan sahabatnya akan kenaifan mereka, yang merasa puas dengan asumsi yang mereka pegang.
Kata yang sepadan dengan asumsi adalah _____
(A)anggapan (B)konsumsi (C)himbauan (D)teori
- 請依下文回答第 15 題至第 17 題：
- ASEAN adalah sebuah organisasi regional yang dibentuk oleh negara-negara Asia Tenggara yang bertujuan untuk menjaga 15 keamanan wilayah. Organisasi ini berpegang pada prinsip non-intervensi. Prinsip ini merupakan wujud nyata penghormatan terhadap 16 masing-masing anggota negara yang telah 17 sejak awal pembentukan untuk tidak mencampuri urusan dalam negeri negara anggota.
- 15 (A)stabilitas (B)otoritas (C)sosialisasi (D)verifikasi
16 (A)kemasyarakatan (B)kedaulatan (C)kenegaraan (D)keterangan
17 (A)diselenggarakan (B)disepakati (C)dijadwal (D)dianalisa
- 18 Taiwan adalah negara yang memiliki pengalaman dan teknologi medis yang sangat maju. Oleh karena itu, potensi kerja sama dengan negara lain dalam bidang medis memiliki _____ yang cerah.
(A)implementasi (B)kondisi (C)prospek (D)kualitas
- 19 Bersatu kita teguh, bercerai kita runtuh.
Apa makna peribahasa di atas?
(A)Sesuatu yang dilakukan akan berhasil jika dilakukan secara bersama-sama.
(B)Sesuatu yang dilakukan secara berkelompok hasilnya akan jauh dari sempurna.
(C)Sesuatu yang diwujudkan secara pribadi akan lebih baik.
(D)Sesuatu hal yang diusahakan perorangan akan mencapai hasil maksimal.
- 20 Banyak hal yang menyebabkan sebuah negara melakukan invasi kepada negara lain. Apa arti kata yang digarisbawahi?
(A)Hal atau perbuatan yang merupakan tindakan persetujuan perjanjian di antara kedua negara tersebut.
(B)Hal atau perbuatan yang mewakili beberapa negara melakukan sebuah hubungan kerja sama.
(C)Hal atau perbuatan yang memasuki wilayah negara lain dengan mengerahkan angkatan bersenjata.
(D)Hal atau perbuatan sebuah negara untuk menyelenggarakan sebuah perundingan.